



Guide for International Activists Attending a Protest in Scotland

- [English](#)
- [Español](#)
- [Français](#)
- [Português](#)
- [عربي](#)

Freedom of Speech and Expression is protected in the UK. It does not matter if you are British or not - **you have a right to protest.**

Things are complicated when an activist takes part in a protest or direct action campaign, and breaks the law and is convicted of a criminal offence in the UK as a result.

Who is this guide for?

This guide is designed for all activists who are not British Citizens.

If you are a **dual national** (you hold British Citizenship as well as another nationality) the UK Government may revoke your British Citizenship – but only in the most extreme of circumstances, such as where you commit an act of terrorism.

What questions are answered in this guide?

- What is the impact of my conviction?
- What happens if I am arrested?
- What is the impact of my arrest?



The impact of an arrest and conviction can vary widely depending on your status in the UK at the time of the incident. This status can be broken down into four main categories:

1. **Visitors:** those in the UK with leave of 6 months or less.
2. **Temporary residents:** those who need to apply for further visas or settlement in the future.
3. **Permanent residents:** those who have an indefinite leave to remain or Settled Status.
4. Those with **no right** to be in the UK.

All criminal convictions are taken very seriously by the Home Office. Recent changes to the Immigration Rules have given the Home Office a large discretion. This can have a large impact on your rights in the UK **now** and in **any future applications** you make to stay or visit the UK.

What happens if I am arrested?

If you are arrested, you have a right to **FREE LEGAL ADVICE** at the Police Station. **DO NOT accept the lawyer the police offer you.** Instead, ask for **Clare Ryan**, at **07977 000 312**.

You have the right to a **translator** if English is not your first language.

If you are arrested, you must:

1. **MAKE NO COMMENT.** You only have to give your name, address, date of birth, and nationality to the police if they think you have committed or seen a crime and arrest you. Say **"no comment"** to all other police interactions. Remember - if you are speaking with a police officer, say **"no comment"**.
2. **UNDER WHAT POWER.** Ask the police if you legally must do something they ask of you.
3. **STOP AND SEARCH.** You **do not have to answer any questions** and you **do not have to give any personal details**. Police can only search your belongings, pat you down, and remove outer clothing. If you are stopped and searched, you

have the right to ask for a search by an officer with the same gender as you.
Always ask for a paper receipt of your search.

4. **TELL US ABOUT YOUR ARREST.** When you are arrested, you have the right to **tell someone you have been arrested.** The person you tell must be the **SCALP Legal Back Office**, at **0131 322 5322.**
5. **CALL CLARE RYAN.** You must continue to say **"no comment"** until you have called **Clare Ryan** at **07977 000 312** and spoken to your lawyer.

Remember that the Police will share your details with the Home Office. This is important depending on the seriousness of the crime the police think you have committed, and your status in the UK.

REMEMBER TO TELL YOUR LAWYER THAT YOU ARE A FOREIGN NATIONAL AND THAT YOU NEED A SPECIALIST IMMIGRATION SOLICITOR.

What is the impact of my arrest?

The impact of arrest will be different for every person, and can depend on your status in the UK.

1. Visitors:

- If you are in the UK as a visitor and are convicted, the Home Office will be told about it. The Home Office may work to detain you under their Immigration powers. This can happen even where the crime is minor and the sentence is a monetary fine.
- **Will I be able to stay in the UK?** If you are convicted of a serious crime and sentenced to more than 12 months in prison, you will not have a right to be in the UK anymore. Even if you have been convicted of a relatively minor crime, where you received a sentence that is not in prison, the Home Office can cancel your permission to be in the UK.
- **Can I travel to the UK again in the future?** If you are convicted of any crime, you will be **banned from returning** to the UK. You will face the ban for 12

months, but more time may be added to the ban depending on your crime. It will also depend on whether you were forced to leave the UK, or if you left on your own.

2. Temporary residents

- **Will I be able to stay in the UK?** If you have been convicted of a crime and sentenced to more than 12 months, **you will have to leave the UK**. The Home Office has a large discretion where you have committed any offence and may decide that you should be removed from the UK or that a future application should be refused. You will be allowed to appeal any decision if you have built up ties in the UK.
- **Will I be able to become a permanent resident?** Any and all of your convictions will need to be shared with the Home Office in your future applications. The Home Office will consider if you have committed multiple offences and they may refuse you permanent residence. In some cases you may be able to keep your temporary residence in the UK, and you may be **allowed to appeal any refusal in the UK**.

3. Permanent residents

- **Will I get to keep my permanent residence?** Your details will be passed on to the Home Office, who have the power to **cancel your status** in the UK. They will take into account the seriousness of your offences, and whether there have been multiple offences. You may **lose your permanent residence**. You may also **be told to leave the UK**.
- **Will I be able to apply for British Citizenship?** When you apply for citizenship, all of your convictions will be considered by the Home Office. We recommend that you **seek specialist advice** from an immigration and nationality lawyer if you are considering applying for British Citizenship.

4. Those with no right to remain in the UK:

- As a person in the UK with no right to remain, **you can be deported**. The police will share your information with the Home Office. The Home Office may then tell the police to detain you. Then you may be given a deportation notice and moved to an immigration detention facility before you are deported from the UK.
- You should be given the chance to appeal your deportation and to apply to stay in the UK.

- Your chance of success depends on the seriousness of your crime and the strength of any connections you have to the UK (for example, if you have a large British family and have been in the UK for a long time)

All non-UK nationals risk their rights to live and work in the UK if they are convicted of any crime.

Any decision to attend a protest or take part in direct action **must be thought through completely**. You must consider the possible consequences for you and your family, and the risk of arrest.

Guía para los activistas internacionales que asisten a una protesta en Escocia

La libertad de expresión está protegida en el Reino Unido. No importa si se es británico o no: **se tiene derecho a protestar**.

Las cosas se complican cuando un activista participa en una protesta o en una campaña de acción directa, infringe la ley y es condenado por delito penal en el Reino Unido como consecuencia de ello.

¿A quién va dirigida esta guía?

Esta guía está destinada a todos los activistas que no sean ciudadanos británicos. Si tiene **dobles nacionalidad** (tener la ciudadanía británica y otra), el gobierno del Reino Unido puede revocar su ciudadanía británica, pero solo en las circunstancias más extremas, como cuando comete un acto de terrorismo.

Las repercusiones de una condena pueden variar mucho en función de su situación en el Reino Unido en el momento del incidente. Este estatus puede desglosarse en cuatro categorías:

1. **Visitantes:** aquellos que se encuentran en el Reino Unido con un permiso de 6 meses o menos.
2. **Residentes temporales:** los que necesitan solicitar más visados o asentamientos en el futuro.
3. **Residentes permanentes:** los que tienen un permiso de residencia indefinido o "Settled Status".
4. Los que **no tienen derecho** a estar en el Reino Unido.

El Ministerio del Interior se toma muy en serio todas las condenas penales. Los recientes cambios en las normas de inmigración han otorgado al Ministerio una gran

discrecionalidad. Esto puede tener un gran impacto en sus derechos **ahora** y en **cualquier solicitud futura** que haga para permanecer o visitar el Reino Unido.

¿Qué ocurre si me detienen?

Si se detienen, tiene derecho a recibir **ASESORAMIENTO JURÍDICO GRATUITO** en la comisaría de policía. **NO acepte el abogado que le ofrece la policía.** En su lugar pregunte por **Clare Ryan**, en el teléfono **07977 000 312**. Tienes derecho a un **traductor** si el inglés no es tu lengua materna.

Si le detienen, debe:

1. **NO HACER NINGÚN COMENTARIO.** Solo tiene que dar su nombre, dirección, fecha de nacimiento y nacionalidad a la policía si creen que ha cometido o cometido un delito y se detienen. No diga nada en todas las otras interacciones con la policía. Recuerde: si habla con un agente de la policía, di "**sin comentarios**" ("**no comment**" en inglés).
2. **BAJO QUE PODER:** Pregunte a la policía si legalmente debe hacer algo que le piden.
3. **DETENCIÓN Y REGISTRO:** **No tiene que responder a ninguna pregunta y no tiene que dar ningún dato personal.** La policía solo puede registrar sus pertenencias, cachear y quitarse la ropa exterior. Si le paran y registran, tiene derecho a pedir que le registre un agente del mismo sexo. **Pide siempre un recibo en papel** del registro.
4. **CUÉNTENOS DE SU DETENCIÓN.** Cuando le detengan, tiene derecho a **contarle a alguien que le han detenido.** La persona a la que se lo cuente debe ser la **Oficina de Apoyo Jurídico del SCALP**, en el teléfono **0131 322 5322**.

5. **LLAME A CLARE RYAN.** Debe seguir diciendo “**sin comentarios (no comment)**” hasta que haya llamado a **Clare Ryan** al **07977 000 312** y haya hablado con su abogado.

Recuerde que la policía compartirá sus datos con el Ministerio del Interior. Es importante depender de la gravedad de su situación en el Reino Unido.

RECUERDE QUE DEBE COMUNICAR A SU ABOGADO QUE ES EXTRANJERO Y QUE NECESITA UN ABOGADO ESPECIALIZADO EN INMIGRACION.

¿Cuál es el impacto de mi detención?

El impacto será diferente para cada persona, y puede depender de su estatus en el Reino Unido.

1. Visitantes:

- Si está en el Reino Unido como visitante y es condenado, se lo comunicarán al Ministerio del Interior. El Ministerio puede actuar para detenerlo usando sus competencias en materia de inmigración. Esto puede ocurrir incluso cuando el delito es menor y la condena es una multa monetaria.
- **¿Podré permanecer en el Reino Unido?** Si le condenan por un delito grave y le imponen una pena de más de 12 meses en prisión, ya no tendrá derecho a estar en el Reino Unido. Incluso si ha sido condenado por un delito relativamente menor, en el que ha recibido una sentencia que no es de cárcel, el Ministerio puede cancelar su permiso para estar en el Reino Unido.
- **¿Puede volver a viajar al Reino Unido en el futuro?** Si le condenan por cualquier delito, se le **prohibirá volver** al Reino Unido. La prohibición durará 12 meses, pero se puede añadir más tiempo dependiendo del delito cometido.

2. Residentes temporales:

- **¿Podré permanecer en el Reino Unido?** Si ha sido declarado culpable de un delito y condenado a más de 12 meses, **tendrá que abandonar el Reino Unido.** El Ministerio del Interior tiene un amplio margen de discrecionalidad en el caso que haya cometido algún delito y puede decidir que se le expulse del Reino Unido o que se rechace una futura solicitud. Podrá apelar cualquier decisión si ha establecido relaciones en el Reino Unido.

- **¿Podré convertirme en residente permanente?** Todas y cada una de sus condenas deberán ser comunicadas al Ministerio del Interior en sus futuras solicitudes. El Ministerio tendrá en cuenta si ha cometido varios delitos y puede negarle la residencia permanente. En algunos casos podrá mantener su residencia temporal en el Reino Unido y **podrá recurrir cualquier denegación en el Reino Unido.**

3. Residentes permanentes:

- **¿Podré mantener mi residencia permanente?** Sus datos se transmitirán al Ministerio del Interior que tiene la facultad de **cancelar su estatus** en el Reino Unido. Tendrán en cuenta la gravedad de sus delitos y si han sido múltiples. **Puede perder su residencia permanente.** También se le **puede pedir que abandone el Reino Unido.**
- **¿Podrá solicitar la nacionalidad británica?** Cuando solicite la nacionalidad, el Ministerio del Interior tendrá en cuenta todas sus condenas. Le recomendamos que **busque el asesoramiento de un abogado especializado en inmigración y nacionalidad** si está pensando en solicitar la nacionalidad británica.

4. Personas sin derecho a permanecer en el Reino Unido:

- Como persona que se encuentra en el Reino Unido sin derecho a permanecer, **puede ser deportada.** La policía compartirá su información con el Ministerio del Interior. El Ministerio puede decirle a la policía que le detenga. Es posible que se le entregue un aviso de deportación y se le traslade a un centro de detención de inmigrantes antes de ser expulsado del Reino Unido.
- Debería tener la oportunidad de apelar su deportación y solicitar su permanencia en el Reino Unido.
- Sus posibilidades de éxito dependen de la gravedad de su delito y de la solidez de los vínculos que tenga con el Reino Unido (por ejemplo, si tiene una familia británica numerosa y lleva mucho tiempo en el Reino Unido).

Todos los ciudadanos no británicos arriesgan sus derechos a vivir y trabajar en el Reino Unido si son condenados por cualquier delito.

Cualquier decisión de asistir a una protesta o participar en una acción directa **debe ser completamente meditada.** Debe considerar las posibles consecuencias para usted y su familia y el riesgo de ser detenido.

Guide pour les activistes internationales assistant à une manifestation en Écosse

La liberté d'expression est protégée au Royaume-Uni. N'importe pas si vous êtes citoyen(ne) britannique ou pas – vous avez le droit de manifester. Les choses se compliquent quand un(e) activiste participe à une manifestation ou une campagne d'action directe, enfreint la loi et est reconnu(e) coupable d'un délit au Royaume-Uni par conséquent.

À qui s'adresse ce guide ?

Ce guide est désigné pour tous les activistes qui ne sont pas citoyen(ne)s britanniques.

Si vous avez la double nationalité (vous avez la citoyenneté britannique et en plus une autre nationalité), c'est possible que le gouvernement britannique révoque votre citoyenneté britannique – mais seulement dans les circonstances les plus extrêmes, par exemple si vous commettez un acte de terrorisme.

Les conséquences d'une condamnation peuvent varier considérablement en fonction de votre statut au Royaume-Uni au moment de l'incident. Ce statut répond à quatre catégories principales :

1. **Visiteurs/Visiteuses** : ceux qui sont au Royaume-Uni avec une autorisation de 6 mois ou moins.
2. **Résident(e)s temporaires** : ceux qui ont besoin de solliciter des autres visas ou installation à l'étranger dans l'avenir.
3. **Résident(e)s permanent(e)s** : ceux qui ont une autorisation indéfinie à rester ou qui ont un statut de résidence permanent.
4. Ceux qui **n'ont pas le droit d'être** au Royaume-Uni.

Le Ministre de l'Intérieur prend très au sérieux toutes les condamnations pénales. Les changements récents aux règles d'immigration ont donné au Ministre de l'Intérieur

beaucoup de discrétion, ce qui peut avoir un grand impact sur vos droits au Royaume-Uni **actuellement** et **dans toutes vos futures demandes** pour voyager ou rester au Royaume-Uni.

Qu'est-ce qu'il passe si je suis arrêté(e) ?

Si vous êtes arrêté(e), vous avez le droit aux conseils juridiques gratuits au commissariat de police. **N'ACCEPTÉZ PAS L'AVOCAT QUE LA POLICE VOUS OFFRE.** En revanche, demandez pour **Clare Ryan** au **07977 000 312**. Vous avez le droit à un traducteur / une traductrice si l'anglais n'est pas votre langue maternelle.

Si vous êtes arrêté(e), vous devez :

1. **NE FAITES PAS AUCUN COMMENTAIRE.** Vous devez donner seulement votre prénom/nom, adresse, date de naissance et nationalité à la police s'ils pensent que vous avez fait ou vu un délit et qu'ils vous arrêtent. Dites « Pas de commentaire » à toutes les autres interactions policières. N'oubliez pas – si vous parlez avec un policier, dites-lui « Pas de commentaire. »
2. **SOUS QUEL POUVOIR.** Demandez à la police si légalement vous avez besoin de faire quelque chose qu'ils vous demandent.
3. **INTERPELLATION ET DE FOUILLE. Il ne faut pas que vous répondiez aux questions et il ne faut pas que vous donniez des détails personnels.** La police peut seulement chercher vos affaires, vous faire la fouille par palpation et vous quitter des vêtements extérieurs. S'ils vous arrêtent et ils vous font la fouille, vous avez le droit de demander une fouille faite par un policier qui a le même genre que vous. **Demandez toujours un reçu de papier** de votre fouille.
4. **DITES-NOUS SUR VOTRE DÉTENTION.** Quand vous êtes arrêté(e), vous avez le droit de dire à quelqu'un que vous avez été arrêté(e). Vous devez prévenir le bureau « back office » juridique de SCALP au 0131 322 5322.
5. **APPELEZ CLARE RYAN.** Il faut que vous continuiez de dire « pas de commentaire » jusqu'à ce que vous ayez appelé Clare Ryan au 07977 000 312 et que vous ayez parlé avec votre avocat.

Prenez en compte que la police partagera vos détails avec le Ministre de l'Intérieur. Cela est important en fonction de la sévérité du délit que la police pense que vous avez fait, et votre statut au Royaume-Uni.

N'OUBLIEZ PAS DE DIRE VOTRE AVOCAT QUE VOUS ÊTES RESSORTISSANT ÉTRANGER / RESSORTISSANTE ÉTRANGÈRE ET QUE VOUS AVEZ BESOIN D'UN(E) AVOCAT(E) SPÉCIALISTE EN IMMIGRATION.

Quel est l'impact de mon arrestation ?

L'impact de votre arrestation sera différent pour chaque personne, en fonction de votre statut au Royaume-Uni.

1. Visiteurs/Visiteuses :

- si vous êtes au Royaume-Uni comme visiteur / visiteuse et vous êtes condamné(e), le Ministre de l'Intérieur en sera informé. Le Ministre de l'Intérieur peut essayer pour vous détenir en vertu de leurs pouvoirs d'immigration. Cela peut se produire même pour un délit mineur et la peine est une amende monétaire.
- **Pourrai-je rester au Royaume-Uni ?** Si vous avez été condamné(e) pour un crime et vous recevez une peine de plus de 12 mois de prison, n'auriez pas encore le droit d'être au Royaume-Uni. Même si vous avez été condamné(e) pour un crime relativement mineur, où vous avez reçu une peine qui n'est pas la prison, le Ministre de l'Intérieur peut annuler votre permission d'être au Royaume-Uni.
- **Puis-je voyager au Royaume-Uni à nouveau à l'avenir ?** Si vous êtes reconnu(e) coupable d'un crime, vous serez interdit de retourner au Royaume-Uni. L'interdiction sera de 12 mois, mais plus de temps sera ajouté selon le crime. Cela dépendra aussi de si vous avez été obligé de partir du Royaume-Uni, ou si vous êtes sorti(e) de votre plein gré.

2. Résident(e)s temporaires:

- **Pourrai-je rester au Royaume-Uni ?** Si vous avez été condamné(e) d'un crime et vous avez été reçu une peine de plus de 12 mois, **vous auriez besoin de quitter le Royaume-Uni.** Le Ministre de l'Intérieur dispose d'un grand pouvoir discrétionnaire quand vous avez quelque infraction et peut décider que vous devriez être expulsé du Royaume-Uni ou que la demande future devrait être refusée. Vous pourrez faire appel de quelque décision si vous avez créé des liens au Royaume-Uni.
- **Pourrai-je devenir un(e) résident(e) permanent(e) ?** Vous aurez besoin de partager toutes vos condamnations avec le Ministre de l'Intérieur dans vos futures demandes. Le Ministre de l'Intérieur prendra en considération si vous avez commis plusieurs infractions et il peut vous refuser la résidence permanente. Dans certains cas vous pourrez peut-être conserver votre résidence temporaire au Royaume-Uni, et **vous pourrez peut-être faire appel à quelque refus au Royaume-Uni.**

3. Résident(e)s permanent(e)s

- **Vais-je conserver ma résidence permanente ?** Vos détails seront passés au Ministre de l'Intérieur, qui aura le pouvoir d'annuler votre statut au Royaume-Uni. Il prendra en compte la gravité de vos infractions, et s'il y a avait plusieurs infractions. Vous pourriez perdre votre résidence permanente. C'est possible aussi que vous êtes ordonné de quitter le Royaume-Uni.
- **Pourrai-je demander la citoyenneté britannique ?** Quand vous demandez la citoyenneté, toutes vos condamnations seront considérées par le Ministre de l'Intérieur. Nous vous recommandons que vous cherchiez des conseils d'un(e) avocat(e) spécialisé(e) en l'immigration et la nationalité si vous pensez en demander la citoyenneté britannique.

4. Ceux qui n'ont pas le droit de rester au Royaume-Uni :

- Comme une personne au Royaume-Uni qui n'a pas le droit d'y rester, vous pouvez être expulsé(e). La police partagera vos informations avec le Ministre de l'Intérieur. Le Ministre de l'Intérieur peut alors instruire la police de vous détenir. Puis vous pouvez recevoir un avis d'expulsion et transféré(e) à un centre de détention pour immigrants avant d'être expulsé(e) du Royaume-Uni.
- Vous devriez avoir l'opportunité de faire appel de votre expulsion et de demander de rester au Royaume-Uni.
- Vos chances de réussite dépendent de la gravité de votre délit et la force de vos liens avec le Royaume-Uni (par exemple si vous avez une grande famille britannique et que vous êtes au Royaume-Uni depuis longtemps).

Tous les ressortissants non-britanniques mettent en danger leurs droits de vivre et de travailler au Royaume-Uni s'ils sont reconnus coupables d'un crime.

Quelque décision d'assister à une manifestation ou de participer à une action directe **doit être bien réfléchi**. Vous devez considérer les conséquences possibles pour vous et pour votre famille, et le risque d'arrestation.

Guia para ativistas internacionais que irão participar no protesto na Escócia

A liberdade de pensamento e de expressão é protegida no Reino Unido. Não importa se você é britânico ou não - **você tem o direito de protestar**.

As coisas ficam complicadas quando um ativista participa num protesto ou de uma campanha de ação direta e infringe a lei e, como resultado, é condenado por uma infração penal no Reino Unido.

Para quem é este guia?

Este guia foi destinado a todos os ativistxs que não são cidadãxs britânicxs.

Se você tiver **dupla nacionalidade** (possuir cidadania britânica, bem como outra nacionalidade), o governo do Reino Unido pode revogar a sua cidadania britânica - mas apenas em circunstâncias mais extremas, nomeadamente quando é cometido um ato de terrorismo.

O impacto de uma condenação pode variar consideravelmente, dependendo da sua situação no Reino Unido no momento do incidente. Esta situação pode ser dividida em quatro categorias principais:

1. **Visitantes:** Aqueles que estão no Reino Unido com uma licença de 6 meses ou inferior.
2. **Residentes Temporários:** Aqueles que precisam solicitar novos vistos ou autorizações de residência no futuro.
3. **Residentes Permanentes:** Aqueles que possuem autorização de permanência por prazo indeterminado ou estatuto de residente permanente.
4. Aqueles **sem o direito** de permanecer no Reino Unido.

Todas as condenações criminais são levadas muito a sério pelo Ministério do Interior (Home Office). Mudanças recentes nas Regras de Imigração deram ao Ministério do Interior (Home Office) uma ampla discricionariedade. Isto pode ter um enorme impacto nos seus direitos no Reino Unido, não só **presentemente** como **em quaisquer futuras solicitações** para permanecer ou visitar o Reino Unido.

O que acontece se eu for detido?

Se você for detido, tem direito a **ACONSELHAMENTO JURÍDICO GRATUITO** no Posto da Polícia. **NÃO aceite o advogado que lhe for oferecido pela polícia.** Em vez disso, pergunte por **Clare Ryan**, através do número 07977 000 312. Você tem direito a um **tradutor** se o inglês não for sua língua materna.

Se você for detido, você deve:

1. **NÃO FAÇA COMENTÁRIOS.** Você só precisa fornecer seu nome, morada, data de nascimento e nacionalidade à polícia, se considerarem que você cometeu ou assistiu a um crime e for detido. Responda "**sem comentários**" a todas as outras interações feitas pela polícia. Lembre-se - se estiver a falar com um agente da polícia, diga "**sem comentários**".
2. **SOB QUE PODER.** Pergunte à polícia se você está legalmente obrigado a fazer o que lhe for pedido para fazer.
3. **INTERPELAÇÃO E REVISTA.** Você **não precisa responder a nenhuma pergunta e não precisa fornecer nenhum dado pessoal.** A polícia apenas pode revistar os seus pertences, revistá-lo e remover o vestuário exterior. Se for interpelado e revistado, você tem o direito de solicitar ser revistado por um agente da polícia do mesmo sexo. **Peça sempre um recibo em papel** da sua revista.
4. **COMUNIQUE-NOS A SUA DETENÇÃO.** Quando você é detido, tem o direito de **comunicar a alguém que foi detido.** A pessoa a quem você deve informar deve ser o **Gabinete Jurídico do SCALP**, através do número 0131 322 5322.

5. **LIGUE PARA CLARE RYAN.** Você deve continuar a dizer “**sem comentários**” até ter ligado para **Clare Ryan** através do número **07977 000 312** e até ter falado com seu advogado.

Lembre-se de que a Polícia compartilhará seus dados com o Ministério do Interior (Home Office). Isto é importante dependendo da gravidade do crime que a polícia considera que você poderá ter cometido e da sua situação no Reino Unido.

LEMBRE-SE DE DIZER AO SEU ADVOGADO QUE É UM CIDADÃO ESTRANGEIRO E QUE PRECISA DE UM ADVOGADO ESPECIALISTA EM IMIGRAÇÃO.

Qual o impacto da minha detenção?

O impacto da detenção será diferente para cada pessoa e poderá depender da sua situação no Reino Unido.

1. Visitantes:

- Se você estiver no Reino Unido como visitante e for condenado, o Ministério do Interior (Home Office) será notificado. O Ministério do Interior (Home Office) pode tentar detê-lo sob seus poderes de Imigração. Isto pode acontecer mesmo quando o crime é considerado menor e a sentença é uma multa pecuniária.
- **Poderei permanecer no Reino Unido?** Se for condenado por um crime grave e lhe for aplicada uma sentença de mais de 12 meses de prisão, você deixará de ter o direito de permanecer no Reino Unido. Mesmo que você tenha sido condenado por um crime de gravidade menor, cuja sentença aplicada não for de prisão, o Ministério do Interior (Home Office) pode cancelar sua permissão para permanecer no Reino Unido.
- **Posso voltar a viajar para o Reino Unido no futuro?** Se for condenado por ter cometido um crime, você será **proibido de regressar** ao Reino Unido. Você enfrentará uma proibição correspondente a um período de 12 meses, no entanto mais tempo poderá ser acrescido a esse período dependendo do crime que for cometido. Dependerá também se foi forçado a abandonar o Reino Unido ou se abandonou o país por iniciativa própria.

2. Residentes temporários

- **Poderei permanecer no Reino Unido?** Se for condenado por um crime e condenado a uma sentença de mais de 12 meses, **terá que abandonar o Reino Unido**. O Ministério do Interior (Home Office) tem um amplo poder de discricionariedade quando você comete qualquer infração penal e pode decidir que você deve ser removido do Reino Unido ou que uma futura solicitação deve ser recusada. Você poderá recorrer de qualquer decisão se tiver estabelecido ligações no Reino Unido.
- **Poderei me tornar um residente permanente?** Todas e quaisquer condenações deverão ser partilhadas com o Ministério do Interior (Home Office) nas suas futuras candidaturas. O Ministério do Interior (Home Office) irá considerar se você cometeu vários crimes e pode recusar a sua residência permanente. Em alguns casos, você poderá manter sua residência temporária no Reino Unido e **poderá recorrer de qualquer indeferimento no Reino Unido**.

3. Residentes permanentes

- **Poderei manter minha autorização de residência permanente?** Os seus dados serão transmitidos ao Ministério do Interior (Home Office), que tem o poder de **cancelar o seu estatuto** no Reino Unido. Será considerada a seriedade das suas infrações e se houve várias ofensas. Você pode perder a sua autorização de residência permanente. Você também poderá ser **instruído a deixar o Reino Unido**.
- **Poderei solicitar a obtenção de cidadania britânica?** Quando você solicita a obtenção da cidadania, todas as suas condenações serão consideradas pelo Ministério do Interior (Home Office). Recomendamos que **procure aconselhamento especializado** de x advogadx de imigração e nacionalidade se estiver a pensar solicitar a obtenção da cidadania britânica.

4. Aqueles sem direito de permanência no Reino Unido:

- Se não tiver direito de permanecer no Reino Unido, **você pode ser deportadx**. A polícia compartilhará as suas informações com o Ministério do Interior (Home Office). O Ministério do Interior (Home Office) poderá dizer à polícia para detê-lx. Em seguida, você pode receber um aviso de deportação e ser transferidx para um centro de detenção de imigração antes de ser deportadx do Reino Unido.

- Você deve ter a oportunidade de recorrer da sua deportação e solicitar a permanência no Reino Unido.
- A sua oportunidade de sucesso depende da gravidade do crime cometido e da força de quaisquer conexões que você tenha com o Reino Unido (por exemplo, se você tem uma grande família britânica e está no Reino Unido há muito tempo).

Todos os cidadãxs não residentes no Reino Unido arriscam seus direitos de viver e de trabalhar no Reino Unido se forem condenados por qualquer crime.

Qualquer decisão de comparecer a um protesto ou participar de uma ação direta **deve ser bem ponderada**. Deverá considerar as possíveis consequências para você e sua família e o risco de prisão.

دليل إرشادي للنشطاء القادمين من بلدان العالم للتظاهر في اسكتلندا

إن التعبير عن الرأي حريةً محميةً في المملكة المتحدة؛ سواء كنت بريطاني أو غير بريطاني، **حقك بالتظاهر مكفول**.

حينما يشارك أحد الناشطين بمظاهرة ما أو بإحدى حملات التأثير المباشرة ويدان على إثرها بارتكاب جرم جنائي نتيجة خرقه للقانون في المملكة المتحدة، فإن ذلك قد يقحمه في دوامة من التعقيدات.

ما الفئة التي يستهدفها هذا الدليل؟

هذا الدليل موجه إلى جميع النشطاء غير البريطانيين.

إذا كنت تحمل جنسيتين (الجنسية البريطانية بالإضافة إلى جنسية دولة أخرى)، فقد تسحب حكومة المملكة المتحدة جنسيتك البريطانية، ولكن ذلك لا يحدث إلا في الحالات القصوى، كأن تنفذ عملاً إرهابياً على سبيل المثال.

قد تتنوع تبعات تعرضك للإدانة بشكل كبير حسب حالة إقامتك في المملكة المتحدة وقت وقوع الحادثة؛ حيث تقسم حالات الإقامة في المملكة المتحدة إلى أربع فئات رئيسية:

1. الزوار: الذين يجب أن يغادروا المملكة المحددة بعد 6 أشهر أو أقل من وصولهم إليها.
2. المقيمون بصورة مؤقتة: الذين يجب عليهم أن يلتمسوا طلبًا للحصول على تأشيرات (فيزا) أخرى أو للاستقرار في المستقبل.
3. المقيمون بصورة دائمة: مدة بقائهم واستقرارهم غير محددة في المملكة المتحدة.
4. الذين لا يملكون الحق في البقاء بالمملكة المتحدة.

تتعامل وزارة الداخلية البريطانية مع جميع الإدانات الجرمية بجدية صارمة؛ حيث أن التعديلات الأخيرة التي طرأت على قوانين الهجرة قد منحت الوزارة قدرة كبيرة على ضبط الأمور. ومن الجدير بهذا الأمر أن يؤثر تأثيرًا كبيرًا على حقوقك الحالية في المملكة المتحدة أولاً، وعلى أي طلب تلتزمه مستقبلاً للبقاء في المملكة أو لزيارتها.

ماذا سيحدث إذا اعتقلتني الشرطة؟

يحق لك إذا اعتقلتك الشرطة، أن تطلب المشورة القانونية مجانًا في مركز الشرطة. لا تقبل بتوكيل المحامي الذي توفره الشرطة لك؛ بل اتصل بالرقم 312 000 07977 واطلب أن تكلم (كلير ريان).

يحق لك أن تطلب مترجمًا إن لم تكن اللغة الإنجليزية لغتك الأم.

إذا اعتقلتك الشرطة، يجب عليك أن:

1. لا تدل بأي تعليق: يكفي أن تصرح باسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك وجنسيته للشرطة إذا اعتقلوك معتقدين أنك ارتكبت أو شهدت عملاً جرميًا. غير ذلك، لا تقل شيئاً سوى "لا تعليق"، مهما كان ما يقولونه لك أو يسألونك عنه. تذكر: إذا حدثك ضابط في الشرطة، اكتفي بقول: "لا تعليق".
2. بأي دافع قانوني؟: اسأل رجال الشرطة ما إذا كنت ملزمًا قانونيًا بفعل ما يطلبونه منك.
3. توقيف وبحث: أنت لست ملزمًا بإجابة أي سؤال أو بالإدلاء بأية معلومات شخصية؛ حيث يسمح للشرطة فقط أن تقتش أغراضك وملابسك تفتيشًا سريعًا. وإذا كنت ستخضع للتفتيش، فمن حقك أن تطالب بأن يفتشك شرطي من نفس جنسك. ودائمًا اطلب منهم ورقة تثبت أنه تم تفتيشك.

4. أخبرنا بأنك اعتقلت: يحق لك إذا اعتقتك الشرطة، أن تخبر شخصًا باعتقالك؛ حيث أن من يجب إخباره باعتقالك في تلك الحالة هو مكتب (SCALP) للدعم القانوني، على الرقم 5322 322 0131.

5. اتصل بكليير ريان: إياك وأن تقل شيئًا سوى "لا تعليق" قبل اتصالك بكليير ريان على الرقم 312 000 07977 وتحديثك مع محاميك.

تذكر أن الشرطة ستعطي معلوماتك لوزارة الداخلية؛ حيث أن هذا الأمر يعد مهمًا حسب درجة خطورة العمل الجرمي الذي تظن الشرطة أنك ارتكبته، وحسب حالة إقامتك في المملكة المتحدة.

لا تنس أن تخبر محاميك الخاص أنك لست مواطنًا من المملكة المتحدة، وأنت بحاجة إلى محام مختص بالهجرة.

ما هي تبعات اعتقالك؟

تختلف تبعات الاعتقال باختلاف الشخص، وقد يعتمد الأمر على حالتك داخل المملكة المتحدة.

1. للزوار:

- إذا كنت زائرًا في المملكة المتحدة وأدنت بجريمة ما، فسيتم إبلاغ وزارة الداخلية بتلك الإدانة، وقد تعمل الوزارة على احتجازك بموجب قوانين الهجرة في المملكة المتحدة. هذا الأمر واردٌ حتى وإن كانت الجريمة صغيرة وكانت العقوبة غرامة مالية.
- **هل بإمكانني البقاء في المملكة المتحدة؟** إذا أدنت بجريمة خطيرة وكان حكمك يتجاوز الـ 12 شهرًا، فلن تكون قادرًا على البقاء في المملكة المتحدة بعد ذلك، ولوزارة الداخلية صلاحية إلغاء تصريح زيارتك للمملكة المتحدة حتى وإن أدنت بجريمة بسيطة نسبيًا وكان حكمك لا يتضمن السجن.
- **هل بإمكانني السفر للمملكة المتحدة مستقبلاً؟** لن تتمكن من العودة للمملكة المتحدة إذا أدنت بأي جريمة، وستُمنع من الدخول للمملكة لمدة 12 شهرًا قابلة للزيادة بحسب الجريمة. وسيتعلق الأمر أيضًا بكون مغادرتك المملكة المتحدة حدثت قصرًا أم باختيارك.

2. المقيمون بصورة مؤقتة:

- **هل بإمكانني البقاء في المملكة المتحدة؟** إذا أدنت بجريمة وكان حكمك يتجاوز الـ 12 شهرًا، فسيتم عليك مغادرة المملكة المتحدة. تمتلك وزارة الداخلية صلاحية تقديرية بالتصرف عند ارتكابك أي جناية وقد تقرر وجوب إخراجك من المملكة المتحدة أو رفض

أي طلب تتقدم به في المستقبل، ولكن سيُسمح لك باستئناف أي قرار إذا كنت قد أقيمت علاقات في المملكة المتحدة.

- **هل سابقى قادرًا على الحصول على صفة مقيم دائم؟** يتعين عليك إطلاع وزارة الداخلية على جميع التهم الموجهة لك عند تقديم أي طلبٍ مستقبلاً، وفي حال تعدد الجرائم المرتكبة فستضع الوزارة هذا الأمر في الحسبان وقد لا تقبل بك مقيمًا دائمًا. قد تتمكن في بعض الحالات من الاحتفاظ بإقامتك المؤقتة في المملكة المتحدة، وقد يُسمح لك باستئناف أي رفض في المملكة المتحدة.

3. المقيمون بصفة دائمة:

- **هل سيحق لي الاحتفاظ بإقامتي الدائمة؟** سترسل بياناتك إلى وزارة الداخلية التي لديها صلاحية إلغاء صفتك في المملكة المتحدة، وستأخذ الوزارة خطوة جرائمك وعددها في الحسبان. قد تفقد إقامتك الدائمة وقد يُطلب منك أيضًا مغادرة المملكة المتحدة.
- **هل سيبقى بإمكانى التقدم بطلب للحصول على الجنسية البريطانية؟** ستأخذ وزارة الداخلية جميع التهم الموجهة إليك بالحسبان عند تقدمك بطلب للحصول على الجنسية. نوصي بطلب مشورة متخصصة من محامٍ خبيرٍ بقضايا الجنسية والهجرة إذا كنت تنوي التقدم بطلب للحصول على الجنسية البريطانية.

4. للذين لا يملكون الحق بالبقاء داخل المملكة المتحدة:

- إذا لم تمتلك الحق في البقاء داخل المملكة المتحدة فقد تتعرض للترحيل. ستقوم الشرطة بمشاركة معلوماتك مع وزارة الداخلية، والتي قد تطلب بدورها من الشرطة اعتقالك. قد تُسأل بعد ذلك إشعار الترحيل وتُنقل إلى مرفق احتجاز للمهاجرين قبل ترحيلك من المملكة المتحدة.
- يجب أن تتاح لك الفرصة للطعن في قرار الترحيل والتقدم للبقاء في المملكة المتحدة.
- تعتمد فرصة نجاحك على مدى خطورة جريمتك وقوة روابطك داخل المملكة المتحدة (على سبيل المثال، إذا كان لديك عائلة بريطانية كبيرة وأقيمت داخل المملكة المتحدة لفترة طويلة)

يجازف كل من هو ليس ببريطاني بحقوقه في العيش والعمل داخل المملكة المتحدة إذا ما أُدينَ بجريمة ما، فيجب عليك التفكير مليًا قبل المشاركة في مظاهرة أو أي عمل مباشر وعليك النظر في العواقب التي قد تترتب عليك وعلى أسرته وفي خطورة الاعتقال.